

Porównanie tłumaczeń Izajasza 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zamiast zapachu będzie smród, a zamiast pasa – sznur, zamiast starannych splotów – łysina, a zamiast bogatej sukni – przepaska z włosiennicy, zamiast piękna – (wypalone) piętno.* ¹⁾

¹⁾ zamiast piękna (...) piętno, 1) : יפִי-כִי־תַחַת (traktowane jest jako forma קִנְיָה (kewijja h), por. <x>20 21:25</x>; (2) tak, zamiast piękna – wstyd, 1 תַחַת יפִי בִשֶׁת QIsa a.